

Spíkejte správně česky!

Čeština se neustále vyvíjí a ten, kdo neužívá jejího soudobého slovníku, se snadno společensky znemožní. Následující řada příkladů vám pomůže vyvarovat se takových trapasů:

neříkejte citlivý	• říkejte senzitivní
neříkejte cíl	• říkejte destinace
neříkejte ctížádostivý	• říkejte ambiciózní
neříkejte činnost	• říkejte aktivita
neříkejte dávat tomu přednost	• říkejte preferovat to
neříkejte doplnit	• říkejte zkompletovat
neříkejte dotazovaný	• říkejte respondent
neříkejte funkce	• říkejte post
neříkejte místo	• říkejte post
neříkejte postavení	• říkejte post
neříkejte hlavní	• říkejte primární
neříkejte hlásit	• říkejte reportovat
neříkejte hraniční	• říkejte limitní
neříkejte klad	• říkejte pozitivum
neříkejte konečný	• říkejte finální
neříkejte poslední	• říkejte finální
neříkejte závěrečný	• říkejte finální
neříkejte krajně	• říkejte extrémně
neříkejte mez	• říkejte limit
neříkejte myšlenka	• říkejte idea
neříkejte nadměrný	• říkejte excesivní
neříkejte naznačení	• říkejte indikace
neříkejte náznak	• říkejte indicie
neříkejte nehybný	• říkejte imobilní
neříkejte nepřetržitý	• říkejte kontinuální
neříkejte neustále	• říkejte kontinuálně
neříkejte odhalit	• říkejte detekovat
neříkejte oblast	• říkejte regyón
neříkejte obnovit	• říkejte inovovat
neříkejte obzor	• říkejte horizont
neříkejte odbor	• říkejte resort
neříkejte odchylka	• říkejte deviace
neříkejte odpověď	• říkejte replika

neříkejte odrážet	• říkejte reflektovat
neříkejte ohodnocení	• říkejte rejtink
neříkejte okrajový	• říkejte marginální
neříkejte omezení	• říkejte restrikce
neříkejte omezený	• říkejte limitovaný
neříkejte osvědčení	• říkejte certifikace
neříkejte oznámit	• říkejte avizovat
neříkejte předeslat	• říkejte avizovat
neříkejte upozornit	• říkejte avizovat
neříkejte podnítit	• říkejte iniciovat
neříkejte vyvolat	• říkejte iniciovat
neříkejte zahájit	• říkejte iniciovat
neříkejte podpora	• říkejte dotace
neříkejte politováníhodný	• říkejte tristní
neříkejte skličující	• říkejte tristní
neříkejte smutný	• říkejte tristní
neříkejte ubohý	• říkejte tristní
neříkejte žalostný	• říkejte tristní
neříkejte poplašný	• říkejte alarmující
neříkejte znepokojivý	• říkejte alarmující
neříkejte pověst	• říkejte imidž
neříkejte pravidlo	• říkejte regule
neříkejte prohlásit	• říkejte deklarovat
neříkejte prospěch	• říkejte benefit
neříkejte užitek	• říkejte benefit
neříkejte výhoda	• říkejte benefit
neříkejte pružný	• říkejte flexibilní
neříkejte přízpůsobivý	• říkejte flexibilní
neříkejte přebytek	• říkejte exces
neříkejte výstřelek	• říkejte exces
neříkejte před pěti lety	• říkejte pět roků zpátky
neříkejte předák	• říkejte lídr
neříkejte vůdce	• říkejte lídr
neříkejte především	• říkejte primárně
neříkejte předkládat	• říkejte prezentovat
neříkejte představit	• říkejte prezentovat
neříkejte předvést	• říkejte prezentovat
neříkejte ukazovat	• říkejte prezentovat

neříkejte přednostně	• říkejte prioritně
neříkejte předpovídat	• říkejte predikovat
neříkejte přesný	• říkejte akurátní
neříkejte přiměřeně	• říkejte adekvátně
neříkejte přiživovat se	• říkejte parazitovat
neříkejte přitažlivý	• říkejte atraktivní
neříkejte případ	• říkejte kauza
neříkejte přízvuk	• říkejte akcent
neříkejte rozdíl	• říkejte diference
neříkejte rozpor	• říkejte kontradikce
neříkejte rozsudek	• říkejte verdikt
neříkejte setkání	• říkejte mítink
neříkejte shromáždění	• říkejte mítink
neříkejte schůze	• říkejte mítink
neříkejte zasedání	• říkejte mítink
neříkejte skutečný	• říkejte reálný
neříkejte slučitelný	• říkejte kompatibilní
neříkejte složitý	• říkejte komplexní
neříkejte snižovat	• říkejte redukovat
neříkejte souboj	• říkejte duel
neříkejte společenství	• říkejte komunita
neříkejte stupňovat	• říkejte gradovat
neříkejte těžít z toho	• říkejte profitovat z toho
neříkejte určený	• říkejte specifikovaný
neříkejte ustavičně	• říkejte kontinuálně
neříkejte účastník	• říkejte aktér
neříkejte úplný	• říkejte kompletní
neříkejte úroveň	• říkejte level
neříkejte ústřední	• říkejte centrální
neříkejte útočit	• říkejte atakovat
neříkejte velebit	• říkejte glorifikovat
neříkejte vůně	• říkejte odér
neříkejte zápach	• říkejte odér
neříkejte vybuchnout	• říkejte explodovat
neříkejte vydávat	• říkejte emitovat
neříkejte vypouštět	• říkejte emitovat
neříkejte vysílat	• říkejte emitovat
neříkejte vyjednávat	• říkejte negociovat

neříkejte vyhovovat	• říkejte konvenovat
neříkejte vyzývat je	• říkejte apelovat na ně
neříkejte výborný	• říkejte excelentní
neříkejte výhradně	• říkejte exkluzivně
neříkejte výlučně	• říkejte exkluzivně
neříkejte výjezd	• říkejte exit
neříkejte výrobek	• říkejte produkt
neříkejte zaručit	• říkejte garantovat
neříkejte zasahovat	• říkejte intervenovat
neříkejte zavedený	• říkejte etablovaný
neříkejte záruka	• říkejte garance
neříkejte zákonodárce	• říkejte legislátor
neříkejte zboží	• říkejte komodita
neříkejte zisk	• říkejte profit
neříkejte získávat	• říkejte profitovat
neříkejte zřejmý	• říkejte evidentní
neříkejte žačka	• říkejte elévka

Tyto příklady dokládají obecné pravidlo: Snažte se vyvolat dojem, že se pohybujete na světové úrovni, kde jste mateřštině odvykli. Možná vás někteří budou podezřívát z neschopnosti zvládnout víc než jeden jazyk, ale tím se nenechte zviklat: musíte držet krok s pokrokem. Ani vaše případná neznalost cizích řečí vás nesmí brzdit. Klidně říkejte s Josefem Škvoreckým **harašení** místo **obtěžování** a pokračujte v jeho duchu dál: místo **šikana** říkejte bulíkování.

© Vašek Chvátal 2017 (s díky Edvardu Nichtburgerovi za dvě nová hesla)